

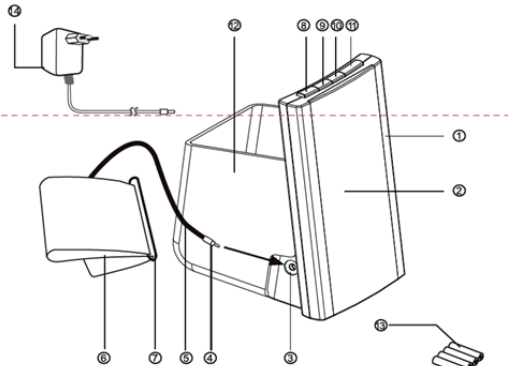


PROFESSIONAL MEDICAL PRODUCTS

MONITOR DIGITAL DOMINO PENTRU MĂSURAREA TENSIUNII ARTERIALE

MANUAL DE INSTRUCȚIUNI

Piese și componente



- 1. Corp principal
- 2. Ecran
- 3. Conector de aer
- 4. Dop pentru tub
- 5. Furtun de aer
- 6. Manșetă
- 7. Inel în D
- 8. Buton „PRESET”
- 9. Buton „MEM1”
- 10. Buton „MEM2”
- 11. Buton „START”
- 12. Cutie de depozitare
- 13. 4 x AA baterii (opțional)
- 14. Adaptor AC (Opțional)

SIMBOLURI

Simboluri	Semnificație
	Producător
	Reprezentant autorizat pe teritoriul Comunității Europene
	Eliminare DEEE
	Dispozitiv medical realizat în conformitate cu prevederile Directivei 93/42/CEE
	A se păstra într-un loc răcoros și uscat
	Atenție! Consultați documentele însoțitoare
	Piesă aplicată tip BF
	Stand by
	Număr de lot
	Cod produs
	Data fabricației
	Importator
	Dispozitiv medical

GENERALITĂȚI

Acest manual de instrucțiuni este destinat asistării utilizatorului în vederea funcționării sigure și eficiente a monitorului digital pentru măsurarea tensiunii arteriale (denumit în continuare: dispozitiv), model LD-582. Dispozitivul trebuie utilizat în conformitate cu procedurile descrise în manual. Este important să citiți și să înțelegeți întregul manual, în special secțiunea <INSTRUCȚIUNI IMPORTANTE DE SIGURANȚĂ>. Acest dispozitiv este destinat măsurării neinvazive a tensiunii arteriale sistolice și diastolice și a frecvenței pulsului la adulți (cu vârsta de 15 ani și peste).

ATENȚIE:

- 1. Nu utilizați acest dispozitiv la sugari sau la persoane care nu își pot exprima intențiile
- 2. Dispozitivul nu este potrivit pentru măsurarea tensiunii arteriale la copii. Adresați-vă medicului dumneavoastră înainte de a-l utiliza la copiii mai mari.
- 3. Pacientul este operatorul vizat. Însă persoanele care suferă de aritmie, diabet, probleme cardiovasculare sau care au suferit un accident vascular cerebral trebuie să consulte medicul înainte de a utiliza dispozitivul.

PRINCIPIUL DE FUNCȚIONARE

Acest dispozitiv adoptă tehnologia oscilometrică cu algoritmul Fuzzy pentru a măsura tensiunea arterială și frecvența pulsului. Manșeta este înfășurată în jurul părții umflate automat de pompa de aer. Senzorul dispozitivului prinde fluctuația slabă a presiunii din manșetă, produsă de extinderea și contracția arterei brațului ca răspuns la fiecare bătaie a inimii. Amplitudinea undelor de presiune este măsurată, convertită în milimetri coloană de mercur și este afișată prin valoare digitală.

ATENȚIE: Acest dispozitiv nu poate oferi o precizie rezonabilă dacă este utilizat sau păstrat la o temperatură, umiditate sau altitudine dincolo de intervalul menționat în secțiunea <SPECIFICAȚII> din acest manual.

NOI TEHNOLOGII UTILIZATE

Algoritmul Fuzzy este algoritmul de procesare, ținând cont de specialitatea bățărilor individuale ale inimii, care oferă o precizie mai mare a măsurătorilor.

Versiunea de software: V.1.1

INSTRUCȚIUNI IMPORTANTE PRIVIND SIGURANȚA

Este necesar să știți că tensiunea arterială este supusă unor fluctuații bruște. Nivelul tensiunii arteriale depinde de mulți factori. În general, tensiunea arterială este mai scăzută vara și mai ridicată iarna. Tensiunea arterială se modifică odată cu presiunea atmosferică și este afectată considerabil de mai mulți factori, cum ar fi, sarcinile fizice, excitabilitatea emoțională, stresul, mesele etc. Medicamentele, băutul, fumatul afectează foarte mult nivelul tensiunii arteriale a unei persoane. Tensiunea arterială variază în funcție de vârstă și individ și se recomandă să notați zilnic citirile din înregistrările tensiunii arteriale, apoi vă puteți consulta cu medicul dumneavoastră pentru a afla care este o „măsurare normală a tensiunii arteriale” pentru dumneavoastră. Vă rugăm să citiți cu atenție manualul de instrucțiuni înainte de a utiliza acest dispozitiv, în special capitolul <Instrucțiuni importante de siguranță> vă poate ajuta să utilizați dispozitivul corect și în siguranță! Vă rugăm să păstrați manualul de instrucțiuni pentru utilizări ulterioare. Pentru informații specifice cu privire la propria tensiune arterială, consultați-vă medicul.

Avertizări

- Înainte de a utiliza dispozitivul, consultați-vă medicul dacă suferiți de afecțiuni.
- Dispozitivul nu este potrivit pentru persoanele care au implanturi electrice. Dacă ați avut o mastectomie (amputație de sân) nu utilizați acest tensiometru pe brațul de pe partea cu mastectomia.
- Femeile însărcinate ar trebui să își măsoare tensiunea arterială numai după ce se consultă cu medicul lor, deoarece valorile pot fi modificate odată cu sarcina.
- Nu modificați și nu supuneți manșeta operațiunii de întreținere în timpul utilizării asupra pacientului.
- Nu utilizați acest tensiometru pe niciunul dintre brațele unde există acces intravascular (cum ar fi o infiltrație intravenoasă sau o transfuzie de sânge) sau un șunt arteriovenos (șunt A-V). Interferența temporară a fluxului sanguin prin măsurarea tensiunii arteriale poate duce la vătămări.
- Nu utilizați simultan dispozitivul cu alte echipamente medicale electrice (ME).
- Nu utilizați dispozitivul în zona în care se află echipament chirurgical HF, RMN sau scanner CT sau într-un mediu bogat în oxigen.
- Nu utilizați în apropierea dispozitivului un telefon mobil sau alte dispozitive care emit câmpuri electromagnetice. Această acțiune ar putea duce la funcționarea incorectă a dispozitivului.
- Nu utilizați niciodată accesorii sau piese de la alți producători. Utilizarea acestor accesorii sau piese poate provoca o situație periculoasă pentru utilizator sau poate duce la deteriorarea dispozitivului.
- Nu modificați acest echipament fără permisiunea producătorului.
- Bateriile utilizate în acest dispozitiv pot prezenta un pericol de incendiu sau arsuri chimice dacă sunt folosite incorect. Nu le dezamblați, încălziți, i nici nu le aruncați în foc.
- Țineți echipamentul departe de foc și de sursele de căldură pentru a preveni incendii sau explozia.
- Vă rugăm să nu lăsați unitatea la îndemâna sugarilor, copiilor sau a animalelor de companie,

deoarece inhalarea sau înghițirea pieselor mici poate fi periculoasă sau chiar fatală.

- Vă rugăm să acordați atenție faptului că o presiune continuă a MANȘETEI datorată conexiunii cu tub va provoca o vătămare serioasă.
- Nu utilizați un prelungitor cu acest dispozitiv.
- Tubul de aer sau cablul adaptorului de curent alternativ pot provoca strangulare accidentală în cazul sugarilor.
- Nu puneți tubul de aer în jurul gâtului - pericol de sufocare! Un dispozitiv nu trebuie lăsat niciodată nesupravegheat atunci când este conectat la priză.
- Nu atingeți un dispozitiv cu cablu care a căzut în apă. Scoateți-l imediat din priză.
- Este destul de normal ca două măsurători efectuate în succesiune rapidă să producă rezultate semnificativ diferite, deoarece măsurătorile prea frecvente și consecutive pot cauza tulburări ale circulației sângelui și leziuni

Măsurări de precauție

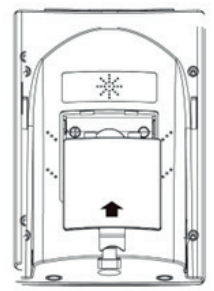
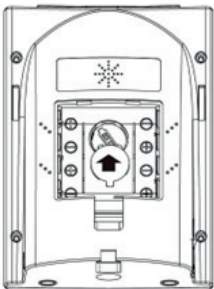
- Utilizați acest dispozitiv în condiții de mediu potrivite, astfel cum este indicat în acest manual de utilizare. În caz contrar, această acțiune ar putea afecta performanța, durata de viață a dispozitivului și rezultatul măsurătorilor.
- Utilizați acest dispozitiv numai în scopul pentru care este descris în acest manual de utilizare.
- Nu confundați auto-monitorizarea cu auto-diagnosticarea. Acest dispozitiv vă permite să vă monitorizați tensiunea arterială. Nu începeți și nici nu opriți tratamentul medical pe baza rezultatelor măsurătorilor. Consultați-vă întotdeauna medicul pentru sfaturi legate de tratament.
- Nu luați măsuri terapeutice pe baza unei auto-măsurări. Nu schimbați niciodată medicamentele prescrise fără a vă consulta medicul. Consultați medicul nostru dacă aveți întrebări cu privire la tensiunea arterială.
- Dacă luați medicamente, consultați-vă medicul pentru a stabili momentul cel mai potrivit pentru măsurarea tensiunii arteriale.
- Consultați medicul dacă apar erori de măsurare la copii sau la persoanele cu aritmie.
- Afișajul pulsului nu este potrivit pentru monitorizarea frecvenței stimulatoarelor cardiace.
- Aritmiile obișnuite (cum ar fi aritriile sau bătaile premature ventriculare sori atrifibrilația) și boala arterelor periferice/arterioscleroza pot afecta acuratețea acestui monitor de tensiune arterială. Vă rugăm să vă consultați medicul pentru a afla cum să utilizați cel mai bine acest tensiometru dacă suferiți de oricare dintre aceste afecțiuni. Măsurarea tensiunii arteriale nu este adecvată în cazurile de arterioscleroză gravă (întărirea arterelor).
- Eficacitatea acestui tensiometru nu a fost stabilită la femeile însărcinate
- Verificați întotdeauna dispozitivul și manșeta înainte de a le folosi. Nu utilizați dispozitivul sau manșeta dacă unul dintre ele este deteriorat, deoarece acest lucru poate provoca vătămări.
- Acest dispozitiv nu este destinat utilizării pe alte extremități decât braț sau alte funcții decât obținerea unei măsurători a tensiunii arteriale
- Nu atașați manșeta pe același braț pe care sunt atașate simultan alte echipamente electrice medicale de monitorizare, deoarece acest lucru ar putea cauza pierderea temporară a funcției echipamentelor electrice medicale de monitorizare utilizate simultan.
- Nu atașați niciodată manșeta pe pielea rănită, un braț rănit sau un braț aflat sub tratament medical, deoarece acest lucru poate provoca răni suplimentare.
- Nu folosiți forța excesivă pentru a îndoi manșeta sau tubul de aer.
- Nu apăsați tubul de aer în timp ce efectuați o măsurătoare.
- Nu utilizați dispozitivul în caz de alergii la materialele din poliestere sau nailon.
- Acest dispozitiv nu este potrivit pentru monitorizare continuă în timpul urgențelor sau operațiunilor medicale.
- Acest dispozitiv nu poate fi utilizat cu echipamente chirurgicale HF (de înaltă frecvență) în același timp.
- Acest dispozitiv nu poate fi spălat cu apă. Nu scufundați niciodată dispozitivul în apă și nu îl clătiți sub jet la robinet.
- Acest dispozitiv trebuie să se păstreze uscat pentru a preveni umezeala.
- Echipamentul nu este unul AP/AG și nu este potrivit pentru utilizare în prezența unui amestec anestezic inflamabil cu aer, oxigen sau azot.
- Pentru a evita erorile de măsurare, nu utilizați dispozitivul în apropierea câmpurilor electromagnetice puternice, a semnalului de interferență radiat sau a semnalului electric rapid tranzitoriu/de impuls. De exemplu magneți, transmiiătoare radio, cuptoare cu microunde.
- Dacă acest dispozitiv a fost păstrat la temperatură scăzută, lăsați-l la temperatura camerei timp de cel puțin 1 oră.
- Sunt recomandate măsurători repetate cu un interval de 3 minute, astfel încât să puteți calcula media pentru a obține o măsurare mai precisă. De asemenea, un interval intern de 3 minute poate garanta că funcționarea dispozitivului nu duce la afectarea prelungită a circulației sângelui.
- Pacienții cu ateroscleroză pot necesita un interval mai lung (10-15 minute); elasticitatea vaselor pacientului scade semnificativ odată cu boala. Intervalul de 10-15 minute este valabil și pentru pacienții care suferă de diabet pentru o perioadă lungă de timp.
- Eliminați dispozitivul, componentele și accesoriile opționale în conformitate cu reglementările locale aplicabile. Eliminarea ilegală poate provoca poluarea mediului.
- Conectarea echipamentelor electrice la MSO duce în mod efectiv la crearea unui sistem ME și poate duce la un nivel redus de siguranță.

CLASIFICARE

- ECHIPAMENTELE ME nu sunt destinate utilizării într-un mediu bogat în oxigen sau în prezența amestecurilor inflamabile.
- Echipament alimentat intern (fără adaptor), echipament clasa II (cu adaptor).
- Piesă aplicată de tip BF; recunoaștere manșetă ca parte aplicată.

INSTALAREA BATERIILOR

- 1. Deschideți capacul bateriei și apoi instalați o baterie tip buton „CR2025” în compartimentul corespunzător;
- 2. Închideți capacul compartimentului bateriei tip buton;
- 3. Instalați patru baterii de tip „AA” în compartimentul bateriei, astfel cum este indicat. Asigurați-vă că polaritatea este corectă;
- 4. Închideți capacul compartimentului bateriei.
- Baterie tip buton încorporată pentru păstrarea neîntreruptă a datei/orei în timpul schimbării bateriilor (4x baterii AA). Dacă bateriile noi sunt instalate în dispozitiv, iar afișajul pentru dată și oră indică pictograma „01/01” și „00:00” pe ecranul LCD, aceasta înseamnă că trebuie să schimbați noua baterie tip buton.
- Înlocuiți bateriile când indicația de înlocuire, ” apare pe afișaj sau dacă nu apare nimic după ce butonul START este apăsat:
- Bateriile din acest set sunt destinate să verifice capacitatea de lucru a dispozitivului, iar durata de viață a bateriilor poate fi mai mică decât cea recomandată;
- Înlocuiți toate bateriile simultan și nu folosiți baterii reîncărcabile;
- Numai bateriile de același tip pot fi utilizate împreună;
- Dacă dispozitivul nu va fi folosit pentru o perioadă lungă de timp, vă rugăm să scoateți bateriile. Nu lăsați bateriile uzate în dispozitiv;
- Când indicația de baterie descărcată, clipește pe ecran în timpul măsurării, aceasta reamintește utilizatorului să schimbe toate bateriile, însă mai pot fi utilizate pentru măsurarea în curs;
- când indicația de baterie descărcată, clipește pe ecran și, în același timp, soneria emite un bip de 4 ori continuu, indică faptul că utilizatorul trebuie să schimbe toate bateriile imediat.



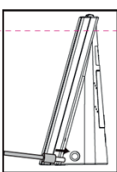
UTILIZAȚI ADAPTATOR DE ALIMENTARE CA

Pe lângă baterii, puteți utiliza un adaptor de curent alternativ ca sursă de alimentare. Adaptorul de curent alternativ este opțional pentru acest dispozitiv supus vânzării. Adaptorul de CA (curent alternativ) este specificat ca parte a monitorului de tensiune arterială.

- Introduceți cablul adaptorului CA în mufa din partea dreaptă a monitorului.
- Introduceți mufa adaptorului de curent alternativ în priză.
- Pentru a scoate adaptorul de curent alternativ, deconectați mai întâi ștecărul adaptorului de la priză de curent alternativ și apoi deconectați cablul de la mufa monitorului.

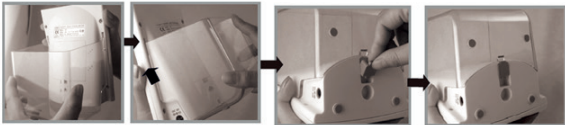
Atenție

- Când utilizați un adaptor CA opțional, acesta trebuie să respecte cerințele standardului IEC60601-1.
- Pentru a evita posibila deteriorare a monitorului, utilizați numai adaptorul exclusiv de curent alternativ care poate fi achiziționat de la comercianții autorizați. Alte tipuri de adaptoare pot duce la deteriorarea monitorului dispozitivului pentru măsurarea tensiunii arteriale.
- Adaptorul de curent alternativ este folosit ca mijloc de izolare. Mufa adaptorului de curent alternativ se va introduce în priză din apropierea operatorului pentru a facilita deconectarea dispozitivului de la priză.
- Dacă lucrați mai mult timp, scoateți ștecărul după ce adaptorul se răcește și pentru a preveni deteriorările.
- Conectați adaptorul de curent alternativ la priză de tensiune corespunzătoare. Nu utilizați un ștecăr cu mai multe prize.
- Nu poziționați monitorul de tensiune arterială astfel încât să îngreunați operarea dispozitivului de deconectare (adaptor).



Tehnice osobine opcionalnog AC prilagodnika:
Model: YSSM-0600600
Ulaz: 100-240V 50/60Hz
Izlazni napon: 6V+5%
Izlazna struja: 600 mA
Polaritet vanjskog priključka: <-> unutarnje

ASAMBLAȚI CUTIA DE DEPOZITARE



1. Trei cărți ale cutiei de depozitare vizează, respectiv, părțile concave ale dispozitivului;
2. Împingeți cutia de depozitare în sus;
3. Pentru a se potrivi perfect cu mufa.

SETARE DATĂ ȘI ORĂ

Funcția oferă timp de măsurare precis pentru fiecare măsurătoare. Pentru a obține data și ora exacte, utilizatorul trebuie să le preseteze corect înainte de prima utilizare a acestui dispozitiv. Procedura de operare pentru presetarea datei/orei este următoarea:

1. Când dispozitivul este conectat la sursa de alimentare pentru prima dată, afișajul va indica exact cum apare în Fig. 1:



Fig. 1



Fig. 2



Fig. 3

2. Apăsați butonul „PRESET”; numărul referitor la an va clipi;
3. Apăsați butonul „MEM1” sau „MEM2” pentru a scădea sau adăuga numărul și apăsați butonul „START” pentru confirmare;
4. Când încheiați cu configurarea anului, numărul lunii va clipi automat, ca în Fig.3. Vă rugăm să urmați aceleași instrucțiuni ca mai sus pentru setarea lunii și a orei;
5. Apăsați butonul „START” pentru a finaliza configurarea. Dacă doriți să schimbați data și ora, vă rugăm să repetați procedura de la punctele 2, 3, 4.

FUNCȚIA DE ADUCERE AMINTE

SETAREA FUNCȚIEI DE ADUCERE AMINTE

Acest monitor dispune de 3 alarme pentru aducere aminte. Puteți seta 3 alarme de aducere aminte diferite într-o perioadă de 24 ore.

1. Când dispozitivul se află în așteptare, apăsați butonul „PRESET” de două ori pentru a intra în modul alarmă 01. Ecranul va afișa ca în Fig.4;
1. Apăsați butonul „MEM1” sau „MEM2”. Ecranul va afișa ca în Fig.5 și, în același timp, numărul orei va clipi;
2. Apăsați butonul „MEM1” sau „MEM2” din nou pentru a scădea sau adăuga numărul și apăsați butonul „START” pentru confirmare.
3. Când se încheie configurarea orei, numărul minutelor va clipi automat. Vă rugăm să urmați aceleași instrucțiuni ca mai sus pentru a seta numărul de minute;
4. Apăsați butonul „START” pentru confirmare.
6. Când dispozitivul se află în așteptare, apăsați butonul „PRESET” de trei, respectiv patru ori pentru a intra în modul alarmă 02 și 03. Repetați cele de mai sus.

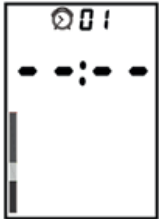


Fig. 4

Mențiuni: Când alarma este pornită sub dispozitivul în așteptare, pictograma „ ” clipește pe ecran și emite un sunet timp de 1 minut, apăsați butonul „START” pentru a opri alarma. Când alarma este pornită în timpul măsurării, pictograma „ ” clipește pe ecran timp de 1 minut fără sunet. În această situație, dacă apăsați butonul „START”, se va opri atât pictograma „ ”, cât și măsurarea.



Fig. 5

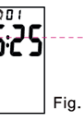


Fig. 6



Fig. 7

REGLARE FUNCȚIE DE ADUCERE AMINTE

1. Când dispozitivul se află în așteptare, apăsați butonul „PRESET” de două ori pentru a intra în modul alarmă 01, apoi apăsați butonul „MEM1” timp de cel puțin 5 secunde. Ecranul va afișa Fig.7, ceea ce înseamnă că alarma 01 este eliminată.
2. Când dispozitivul se află în așteptare, apăsați butonul „PRESET” de trei, respectiv de patru ori pentru a intra în modul alarmă 02 și 03. Repetați procesul de mai sus pentru a elimina alarma 02 și alarma 03.

AFIȘAREA ȘI REGLAREA TEMPERATURII AMBIENTALE

Acest monitor poate afișa temperatura ambientală, iar unitatea °C și °F poate fi ajustabilă. Afișează modul °C pe ecran la prima utilizare.

1. Când dispozitivul se află în așteptare, apăsați butonul „PRESET” de cinci ori pentru a intra în modul de reglare a temperaturii, apoi apăsați butonul „MEM1 pentru a trece în modul F și apăsați butonul „START” pentru confirmare.
2. Apăsați butonul „MEM2” pentru a comuta modul °C în °F.

Mențiuni: Când se află în modul de resetare a funcției, dacă nu există nicio operațiune în intervalul de 1 minut, dispozitivul va reveni automat în modul de așteptare.

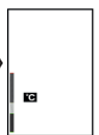


Fig.8

Atenție:

Vă rugăm să păstrați liniștea timp de 5-10 minute și să evitați să mâncați, să beți, să consumați alcool, să fumați, să faceți exerciții fizice și să faceți baie înainte de a efectua o măsurătoare. Toți acești factori vor influența rezultatul măsurării.

- Îndepărtați orice tip de îmbrăcăminte care strânge partea superioară a brațului.
- Măsurați întotdeauna pe același braț (în mod normal, stânga).
- Măsurătorile trebuie efectuate în mod regulat la aceeași oră în fiecare zi, deoarece tensiunea arterială variază chiar și în timpul zilei.
- Orice efort de a susține brațul în timpul măsurării poate crește tensiunea arterială măsurată.
- Asigurați-vă că vă aflați într-o poziție confortabilă, relaxată, cu picioarele neîncrucișate, cu tălpile pe podea, spatelui și brațul susținute, mijlocul manșetei la nivelul atrului drept al inimii și nu vă mișcați, nici nu încordați mușchii și nu vorbiți în timpul măsurării. Dacă este necesar, folosiți o pernă pentru a vă susține brațul. Mențineți poziția în condiții normale de utilizare.
- Dacă artera brațului se află mai jos sau mai sus decât inima, se va obține o citire falsă.
- O manșetă slăbită sau deloc strânsă provoacă citiri false.
- Prin măsurători repetate, sângele se acumulează în braț, ceea ce poate duce la citiri false.
- Măsurătorile consecutive ale tensiunii arteriale trebuie repetate după o pauză de 1 minut sau după ce brațul a fost ridicat pentru a permite sângelui acumulat să curgă.

CONDIȚII DE GARANȚIE GIMA
Se aplică garanția B2B standard Gima, de 12 luni.

Eliminare: Produsul nu trebuie eliminat împreună cu alte deșeuri menajere. Utilizatorii trebuie să elimine acest echipament prin aducerea acestuia la un punct de reciclare specific pentru echipamentele electrice și electronice



HONSUN (NANTONG) Co., Ltd.
Address: No.8, Tongxing Road, Economic&Technical
Development Area, Nantong City, Jiangsu, P.R.China
Made in China



SHANGHAI INTERNATIONAL HOLDING CORP.GMBH (EUROPE)
Address: Eifestrasse 80, 20537 Hamburg GERMANY



LD-582 (GIMA 32778)



Gima S.p.A. Via Marconi,1 20060 Gessate (Mi) - Italy
gima@gimaitaly.com - export@gimaitaly.com
www.gimaitaly.com



P582/1901/05

M32778-M-Rev.0.07.24